



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

16-12-2003

Après-midi

dinsdag

16-12-2003

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "les guichets d'entreprises" (n° 976)	1
<i>Orateurs: Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	
Question de Mme Annick Saudoyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la problématique du commerce de nuit" (n° 956)	4
<i>Orateurs: Annick Saudoyer, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	
Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'ouverture des magasins le dimanche et la délimitation des zones touristiques" (n° 974)	6
<i>Orateurs: Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	
Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le fonds de participation" (n° 975)	7
<i>Orateurs: Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	
Question de Mme Karine Lalieux à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'application éventuelle des normes comptables internationales (IAS/IFRS) aux PME" (n° 937)	8
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	
Questions jointes de	11
- M. Bart Tommelein au vice-premier ministre et ministre du Budget et des entreprises publiques sur "son projet d'instaurer un tarif social dans le secteur de la téléphonie mobile" (n° 775)	11
- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "un tarif social pour la mobilophonie" (n° 1002)	11
- Mme Inge Vervotte au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "un tarif social pour les utilisateurs de GSM" (n° 798)	11
<i>Orateurs: Inge Vervotte, Freya Van den Bossche, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, Bart Tommelein, Karine Lalieux</i>	
Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Environnement. de la Protection de la	18

INHOUD

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de ondernemingsloketten" (nr. 976)	1
<i>Sprekers: Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	
Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de problematiek van de nachtwinkels" (nr. 956)	4
<i>Sprekers: Annick Saudoyer, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	
Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het winkelen op zondag en het afbakenen van de toeristische zones" (nr. 974)	6
<i>Sprekers: Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	
Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het participatiefonds" (nr. 975)	7
<i>Sprekers: Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de eventuele onderwerping van de KMO's aan de internationale boekhoudnormen (IAS/IFRS)" (nr. 937)	8
<i>Sprekers: Karine Lalieux, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	
Samengevoegde vragen van	10
- de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het voornemen om een sociaal GSM-tarief in te voeren" (nr. 775)	10
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "een sociaal tarief voor de mobilofonie" (nr. 1002)	10
- mevrouw Inge Vervotte aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "een sociaal tarief voor GSM-gebruikers" (nr. 798)	10
<i>Sprekers: Inge Vervotte, Freya Van den Bossche, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling, Bart Tommelein, Karine Lalieux</i>	
Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Leefmilieu. Consumentenzaken en	18

consommation et du Développement durable sur
"le suivi et l'exécution du protocole de Kyoto"
(n° 988)

Orateurs: **Muriel Gerken, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Duurzame Ontwikkeling over "de opvolging en de uitvoering van het Protocol van Kyoto" (nr. 988)

Sprekers: **Muriel Gerken, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET
DE L'AGRICULTURE

du

MARDI 16 DECEMBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 16 DECEMBER 2003

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.06 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.06 heures par M. Paul Tant, président.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de ondernemingsloketten" (nr. 976)
01 Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "les guichets d'entreprises" (n° 976)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Middenstand en Landbouw)
(La réponse sera fournie par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture)

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is een vraag die ik reeds aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging gesteld heb. Ik had namelijk ergens gelezen dat hij reeds zijn ronde van de ondernemingsloketten gedaan had. In die zin wilde ik hem een vraag stellen over een aantal opmerkingen die hij hierover gepubliceerd heeft. Deze vraag is blijkbaar echter doorspeeld naar de minister van KMO. Het zij zo.

De werking van de loketten is afhankelijk van de KBO. Na de moeilijke start van de KBO op 1 juli 2003 werd een alternatieve procedure uitgewerkt zodat de loketten konden voortwerken. De loketten die echter door de overheid onvoldoende gefinancierd werden, worden nu geconfronteerd met bijkomende onvoorziene financiële en administratieve kosten.

In mijn vraag heb ik duidelijk gesteld dat ik dit reedsesignaleerd had aan de ministers Moerman en Laruelle. Ik heb daar echter geen concreet antwoord op gekregen, voornamelijk dan op mijn vraag of de ondernemingsloketten een schadevergoeding van de overheid zouden krijgen voor de kosten die de vertraging van het opstarten van de KBO heeft teweeggebracht. De Unie van Ondernemingsloketten is duidelijk vragende partij en heeft zich hiertoe gewend tot de minister of de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging. In de pers lezen wij bovendien dat een aantal ondernemingsloketten bepaalde gelden die de overheid toekomen, inhouden. Ten slotte wens ik nog te melden dat reeds een viertal loketten hun deuren hebben gesloten omdat het

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Les guichets d'entreprises dépendent de la BCE. Après le démarrage difficile de la BCE, le 1^{er} juillet 2003, une procédure de rechange a été élaborée afin que les guichets puissent continuer à fonctionner. Les guichets qui avaient fait l'objet d'un financement insuffisant par les pouvoirs publics sont à présent confrontés à des coûts financiers et administratifs supplémentaires et imprévus. Seront-ils indemnisés? L'Union des guichets d'entreprises s'est déjà adressée à la ministre ou au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative. Plusieurs guichets conservent de l'argent qui est destiné aux pouvoirs publics et quatre guichets ont déjà dû mettre un terme à leurs activités pour des raisons financières.

financieel niet meer haalbaar is.

Mijnheer de voorzitter, excuseer mij dat ik de vraag die het onderwerp was van een debat in de beleidsnota's – zowel van de minister van Middenstand als van de minister van Economie – opnieuw moet stellen aan de minister van Economie. Vermits ik toen geen antwoord heb gekregen, verwacht ik dit nu toch op de ene of de andere manier.

De **voorzitter**: U hoeft zich niet te verontschuldigen, mevrouw. Het is niet erg twee keer dezelfde vraag te horen als ze uit uw mond komt.

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, vous n'êtes pas sans savoir que la Banque-Carrefour des Entreprises a connu – c'est le moins qu'on puisse dire - un démarrage difficile. Dès juillet 2003, on a dû résoudre un certain nombre de dysfonctionnements, tout en instaurant une procédure alternative afin d'assurer la continuité des missions dévolues. Pour moi, la priorité était de faire en sorte que la solution alternative fonctionne.

Kort na de inwerkingstelling van deze alternatieve procedure werd nagenoeg de totaliteit van de dossiers die door de ondernemingsloketten aan de KBO werden voorgelegd, binnen een termijn van maximum 5 dagen behandeld.

Le 25 juillet, le Conseil des ministres a nommé un management de crise chargé de coordonner les activités relatives au fonctionnement et aux dysfonctionnements de la Banque-Carrefour des Entreprises pour l'amener à fonctionner comme le projet le prévoyait à l'origine.

A cet égard, un certain nombre de tests ont déjà été réalisés, tant au niveau de la Banque-Carrefour qu'au niveau des guichets d'entreprises.

Sinds 10 december 2003 hebben de ondernemingsloketten de mogelijkheid de KBO te raadplegen.

Ceci constitue une première étape vers une ouverture complète du système, c'est-à-dire une base de données, non seulement consultable mais également dans laquelle les guichets d'entreprises pourront créer et radier des entreprises ou en modifier les données "on line".

Wees ervan overtuigd dat het mij in dit dossier aanbelangt dat de ondernemingen, de zelfstandigen en de starters een kwaliteitsvolle dienstverlening en een werkelijke administratieve vereenvoudiging genieten in de stappen die zij in de ondernemingswereld zetten. Dit is een noodzakelijk element om de ondernemingsgeest in ons land te wekken.

Op mijn verzoek heeft de heer Wautier het uitvoerend comité van de KBO geïntegreerd met als voornaamste opdracht een eenduidige en gestandaardiseerde informatie te verzekeren tegenover de klanten van de KBO. Het gaat om informatie die met hun verwachtingen overeenstemt.

Concrètement, une concertation hebdomadaire avec les guichets et leurs représentants est organisée. Chaque membre du personnel des guichets d'entreprises a pu bénéficier d'une formation complémentaire.

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: De Kruispuntbank van de ondernemingen is moeilijk op gang gekomen. Vanaf juli 2003 moesten we een alternatieve cel op het getouw zetten om de taken van de bank uit te voeren.

Peu après l'entrée en vigueur de cette procédure alternative, pratiquement tous les dossiers ont été traités dans les cinq jours par la BCE.

Op 25 juli heeft de Ministerraad een crisismanager benoemd om de werking van de bank te verzekeren. Er werden tests gedaan bij de Kruispuntbank en de Ondernemingsloketten.

Depuis le 10 décembre 2003, les guichets d'entreprises peuvent consulter la BCE.

Dit is een eerste stap naar een raadpleegbare databank, waaraan de loketten een bedrijf zullen kunnen toevoegen of waaruit zij het zullen kunnen verwijderen, of waarin zij de gegevens van een bedrijf zullen kunnen wijzigen.

Je souhaite que les entreprises puissent bénéficier d'un service de qualité et d'une véritable simplification administrative.

Er wordt een wekelijkse overlegronde tussen de loketten en de vertegenwoordigers van de

De plus, comme j'ai eu l'occasion de l'expliquer lors de la défense de ma note de politique générale, une attention particulière sera également accordée à la communication vers les entreprises et les guichets d'entreprises. Il est bien évident qu'en tant qu'intermédiaire des entreprises, les guichets méritent toute notre attention.

Daarom onderhoud ik met de ondernemingsloketten en hun vertegenwoordiger, de Unie der Ondernemingsloketten (UOL), een bestendige en constructieve dialoog. Zij worden derhalve bij de werkzaamheden van de vernieuwde inwerkingstelling van de KBO betrokken. De financiële problematiek is dus met de UOL geanalyseerd.

En ce qui concerne les problèmes financiers, nous en connaissons de deux types: les surcoûts éventuels engendrés par les dysfonctionnements de la Banque-Carrefour et l'insuffisance de la rétribution prévue, aux dires des guichets d'entreprises.

En ce qui nous concerne, nous discutons maintenant du premier problème; le deuxième sera analysé dès le fonctionnement normal de la Banque-Carrefour des Entreprises.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, we zijn ervan op de hoogte dat de KBO geraadpleegd kan worden. Het is duidelijk dat de optimalisatie nog niet voor morgen is. Mijn vraag handelde echter niet over de stand van zaken met betrekking tot de KBO en werking van de ondernemingsloketten die erin slagen binnen de 5 dagen attesten af te leveren. In vroegere discussies heb ik reeds herhaaldelijk gezegd dat de kwaliteit van de dienstverlening ingevolge de slechte werking van de KBO en het niet op punt stellen van de gegevens van de diplomabanken tot problemen leidt.

Welke vergoeding zullen de loketten ontvangen voor het verlies dat ze geleden hebben gedurende de 6 maanden dat de KBO niet werkte? U hebt meegedeeld constructieve contacten te hebben met de Unie van Ondernemingsloketten. U weet dat er meerkosten zijn. U weet dat de retributie van de overheid te klein is.

01.04 Sabine Laruelle, ministre: Il n'y a pas de rétribution de l'État vers les guichets. Ce sont les guichets qui perçoivent un prix au service rendu et les guichets doivent reverser une partie du prix reçu à l'État. À l'heure actuelle, les guichets n'ont pas encore versé un franc. Si des guichets, en n'ayant pas encore versé un seul franc alors qu'ils doivent le faire, sont en difficulté financière, c'est soit qu'ils sont mal organisés, soit qu'ils sont en trop grand nombre, soit que leur comptabilité n'est pas bien tenue ou qu'ils n'avaient pas établi un bon plan d'affaires. Mais dire que quatre guichets ont des difficultés et ont dû arrêter parce qu'il n'y a pas de dédommagement, c'est un faux débat, à l'heure actuelle, parce que les guichets d'entreprises, alors qu'ils doivent cet argent à l'État, n'ont pas encore versé un franc. Je rappelle également que ces guichets sont sous forme d'ASBL et je ne vois pas très bien comment une ASBL peut tomber en faillite.

Le prix qui est demandé par les guichets est fixé. La rétribution était fixée, donc les guichets savaient avant de demander leur agrégation quelle serait leur rémunération. Si tout le monde veut être guichet d'entreprises, il y aura peut-être moins de clients que de guichets, c'est la libre entreprise qui le voudra et le marché fera le reste. En tout cas, ce que je souhaite et mon point focal, c'est que le client, c'est-à-dire l'entreprise, reçoive le service rendu au coût le plus juste. Mon souhait.

klanten georganiseerd. De personeelsleden hebben een aanvullende opleiding gekregen. Bijzondere aandacht wordt besteed aan de communicatie ten aanzien van de bedrijven en de loketten.

Une concertation est organisée avec les guichets d'entreprises et l'Union. Ils participent au nouveau lancement de la BCE.

Op dit ogenblik bespreken wij het probleem van de eventuele meerkosten die de disfuncties van de bank meebrengen. Van zodra de bank normaal werkt, zullen wij uitmaken of de geplande betaling voldoet.

01.03 Trees Pieters (CD&V): A concurrence de quel montant les guichets seront-ils indemnisés pour la perte encourue pendant les six mois que la BCE n'a pas fonctionné?

01.04 Minister Sabine Laruelle: Er is niet voorzien in een betaling door de Staat, het zijn de loketten die een deel van de voor hun diensten aangerekende prijs aan de Staat terug dienen te storten. Tot nu toe hebben zij nog niets gestort.

Indien men beweert dat vier loketten moesten sluiten omdat er geen schadevergoeding werd betaald, voert men niet het juiste debat. Nog vóór zij hun goedkeuring vroegen, wisten de loketten welke vergoeding zij zouden ontvangen. Indien iedereen ondernemingsloket wil zijn, zullen er wellicht minder klanten dan loketten zijn. De onderneming dient van de dienst gebruik te kunnen maken tegen de billijkste prijs. Mijn wens is niet om een maximum aan loketten te

ce n'est pas d'avoir un maximum de guichets, c'est d'avoir un maximum d'entreprises.

01.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wilde hier even op repliceren. De retributies bestaan erin dat de loketten aan de startende ondernemingen geld vragen en daar een stuk van terug moeten betalen aan de overheid. Wij hebben onder uw voorganger, minister Daems, voortdurend onderstreept dat deze manier van werken de loketten onvoldoende financiële middelen zou geven. Nu blijkt het juist te zijn dat een aantal ondernemingsloketten onvoldoende middelen hebben. Ik wil er u op attent maken, mevrouw de minister, dat niet alle loketten geweigerd hebben het vereiste bedrag te storten aan de overheid. Een aantal loketten heeft dit gedaan. Bovendien is het de minister geweest die, bij het totstandkomen van de loketten, 10 loketten heeft goedgekeurd en hun de zegen heeft gegeven over het hele land te werken. U mag nu dus niet aanklagen dat er een overaanbod is, dat er een concurrentie moet optreden. Het is een feit dat er op dat ogenblik te veel loketten werden goedgekeurd, die met ontoereikende financiële middelen moeten werken.

Ik kom tot de kern van mijn vraag, het probleem op zich. Wat doet u met de kosten die gemaakt zijn door de loketten door het feit dat de KBO niet kon werken? Wat zal u doen om de loketten daarvoor te vergoeden? Daarop heb ik geen antwoord. U zegt inderdaad dat er kosten zijn: door het systeem van de retributie houden sommige ondernemingen – maar niet alle ondernemingen – immers hun geld achter. Ik heb geen antwoord op mijn vraag wat er zal gebeuren met de meerkosten gecreëerd door de ondernemingsloketten. Zal de overheid hier een soort schadevergoeding instellen?

01.06 Minister **Sabine Laruelle**: We wensen geen numerus clausus voor de ondernemingsloketten. De financiële problematiek is nu geanalyseerd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Question de Mme Annick Saudoyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la problématique du commerce de nuit" (n° 956)

02 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de problematiek van de nachtwinkels" (nr. 956)

02.01 Annick Saudoyer (PS): Madame la ministre, en date du 10 décembre 2003, la presse révélait que vous comptiez mettre en place, dès la rentrée, un vaste chantier relatif aux commerces de détail indépendants. Le lancement d'états généraux du commerce de détail permettra d'aborder les thèmes tels que les implantations d'établissements commerciaux, le repos hebdomadaire, les heures d'ouverture et de fermeture des magasins de nuit. L'ouverture des commerces et, notamment, des commerces de nuit semble actuellement au centre des préoccupations et surtout au centre des préoccupations des bourgmestres.

Madame la ministre, pouvez-vous nous définir vos objectifs par rapport aux états généraux du commerce de détail que vous lancerez début 2004?

02.02 Sabine Laruelle, ministre: L'objectif des états généraux du commerce, comme vous le soulignez dans votre question, c'est d'essayer d'avoir une vue la plus globale et la plus fine possible sur un ensemble de problématiques qui se posent actuellement aux

hebben, maar een maximum aan ondernemingen.

01.05 Trees Pieters (CD&V): Les redevances sont réclamées par les guichets aux entreprises débutantes et ils en reversent une partie à l'Etat. Nous avons immédiatement signalé au ministre Daems que les guichets disposeraient de moyens financiers insuffisants. Cela se vérifie pour l'heure. De plus, il a approuvé dix guichets, et ce nombre s'avère à présent trop important.

Que fera le ministre pour indemniser les guichets des coûts engendrés par le non-fonctionnement de la BCE? Je n'ai toujours pas reçu de réponse à cette question.

02.01 Annick Saudoyer (PS): Welke doelstellingen wil de minister met de staten-generaal van de detailhandel 2004 bereiken, meer bepaald wat de nachtwinkels betreft?

02.02 Minister **Sabine Laruelle**: De bedoeling is een zo globaal en zo precies mogelijk zicht te krijgen op het geheel van de problematiek.

commerces de détail ou au commerce en général. Il y a les heures d'ouverture et de fermeture, il y a l'ouverture du dimanche, il y a la problématique des zones touristiques qui octroient des dérogations aux heures d'ouverture et de fermeture, et on peut ajouter toute la problématique de la franchise, du commerce informatique donc le e-commerce, etc. L'objectif est, en tout cas en ce qui me concerne, d'avoir une vision la plus globale, la plus objective et la plus fine possible en rencontrant justement l'ensemble des secteurs concernés, non seulement la distribution, mais également les classes moyennes. Quant à la franchise, on va rencontrer les franchiseurs et les franchisés, l'objectif étant d'aboutir à une législation d'équilibre. On se rend compte qu'il y a beaucoup de dérogations et nous voulons voir s'il n'est pas possible de rendre l'ensemble un peu plus cohérent.

En ce qui concerne plus spécifiquement les commerces de nuit, on se rend compte qu'à l'heure actuelle, ils contreviennent à diverses législations économiques et sociales. Dans un certain nombre de localités, cela pose également des problèmes de sécurité. Je suppose que c'était ce que sous-entendait votre question concernant les bourgmestres. C'est un réel problème, mais ce n'est pas le cas partout.

Toutefois, on se rend compte aussi que ces commerces de nuit répondent à une demande d'un certain nombre de consommateurs. L'objectif n'est pas de dire : il y a une législation, il faut la respecter. Nous devons chercher à savoir s'il n'y a pas un nouvel équilibre à créer et, en même temps, essayer de résoudre aussi les problèmes d'insécurité, ce qui est un aspect encore plus particulier de la problématique. L'objectif est d'avoir une vision un peu globale et fine de la problématique. Toutes les législations s'entrecoupent, dérogent les unes par rapport aux autres, il y a un réel problème. Soit, on fait respecter la législation, point à la ligne, et cela veut dire qu'un grand nombre de ces magasins doivent fermer; soit, on se pose la question de savoir si cela répond vraiment à une nouvelle demande des consommateurs, et jusqu'à quel point il faut accéder à leur demande d'ouvrir jour et nuit.

02.03 Annick Saudoyer (PS): Le consommateur sera-t-il également invité à cette table ronde?

02.04 Sabine Laruelle, ministre: En cette matière aussi il faut trouver un équilibre. S'il y a 150 personnes autour de la table, on ne peut pas discuter parce qu'il y a trop de monde. Ce n'est pas encore véritablement défini. On ne sait pas encore si l'on verra secteur par secteur – les brocantes, les heures d'ouverture et de fermeture, etc. – mais l'objectif est de rencontrer un maximum d'acteurs concernés. Dès lors, les consommateurs seront bien évidemment consultés également.

02.05 Annick Saudoyer (PS): Ainsi que les pouvoirs locaux?

02.06 Sabine Laruelle, ministre: Eventuellement aussi les pouvoirs locaux. On n'a pas encore arrêté la liste, toutes les idées sont les bienvenues. Je pense aussi à l'Union des villes et des communes, par exemple.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het

dankzij een ontmoeting met alle betrokken partijen, niet enkel van de distributie, maar ook van de middenstand.

We zullen zowel de franchisegevers als de franchisenemers aan het woord laten, met de bedoeling tot een evenwichtiger en meer coherente wetgeving te komen.

De nachtwinkels overtreden verscheidene economische en sociale wetsbepalingen en vormen soms een veiligheidsprobleem. We kunnen op twee manieren reageren: we kunnen de wetgeving doen naleven, wat meebrengt dat een groot aantal nachtwinkels de deuren zal moeten sluiten; we kunnen ons ook afvragen of die winkels inspelen op een bestaande behoefte en in welke mate ze de toelating moeten krijgen dag en nacht open te zijn.

02.03 Annick Saudoyer (PS): Worden de consumenten uitgenodigd?

02.04 Minister Sabine Laruelle: De werkmethode staat nog niet helemaal vast, maar het is de bedoeling met zoveel mogelijk partijen te overleggen. De consumenten zullen zeker bij het overleg worden betrokken.

02.05 Annick Saudoyer (PS): En de lokale overheden?

02.06 Minister Sabine Laruelle: En eventueel de lokale overheden en de Vereniging van Steden en Gemeenten bijvoorbeeld.

winkelen op zondag en het afbakenen van de toeristische zones" (nr. 974)

03 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'ouverture des magasins le dimanche et la délimitation des zones touristiques" (n° 974)

03.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, tijdens de regeringsonderhandelingen lag een voorstel ter tafel om het winkelen op zondag het hele jaar door mogelijk te maken. Hiertegen kwam nogal wat protest van organisaties van zelfstandigen, maar ook van de vakbond. In het regeerakkoord stond een vrij vage zin waarmee de regering alle kanten uit kon.

Nu heb ik vernomen dat dit ontwerp op de eMinisterraad van vrijdag laatstleden aan bod is gekomen. Mevrouw de minister, is dit inderdaad ter sprake gekomen op de e-Ministerraad? Is er overleg met de organisaties van zelfstandigen opgestart of zal het opgestart worden en zal dit punt in de Algemene Staten van de Kleinhandel aan bod komen?

03.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de Staten-Generaal van de Kleinhandel die op mijn initiatief zal worden georganiseerd zal ondermeer de kwestie van het winkelen op zondag behandelen. Ik wens echter vooral een globale en objectieve visie van het distributiebeleid in België te ontwikkelen met een bijzondere aandacht voor de zelfstandige kleinhandel.

De beroepsorganisaties zullen in het raam van een breed overleg – waarbij het geheel van de vertegenwoordigers van de sectoren betrokken zal zijn – aan deze Staten Generaal deelnemen. Overigens heb ik in oktober laatstleden mijn programma middenstandsbeleid aan de Hoge Raad der Zelfstandigen en KMO's voorgesteld. Ik heb er mijn wil uitgedrukt deze Staten-Generaal te houden. De Raad heeft voor deze bezinning veel belangstelling getoond. Het winkelen op zondag werd niet op de Ministerraad behandeld.

03.01 **Trees Pieters** (CD&V): Durant les négociations gouvernementales a été débattue une proposition visant à permettre l'ouverture des magasins le dimanche toute l'année. Cette proposition a suscité une levée de boucliers parmi les indépendants et les syndicats, ce qui n'a pas empêché le Conseil des ministres de l'examiner. Vous êtes-vous concertée à son sujet avec les organisations d'indépendants ou cette concertation doit-elle encore débuter? La proposition sera-t-elle abordée dans le cadre des états-généraux du commerce de détail?

03.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Les états-généraux du commerce de détail plancheront sur cette proposition. L'objectif que nous poursuivons est de mener une politique de distribution globale et objective tout en prêtant une attention particulière au commerce de détail indépendant. Les organisations professionnelles participeront à ces états-généraux. En octobre, j'ai présenté ma politique relative aux classes moyennes au conseil supérieur des indépendants et des PME auquel j'ai aussi proposé l'organisation de ces états-généraux. Le Conseil des ministres n'a pas examiné la possibilité d'une ouverture généralisée des magasins le dimanche.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het participatiefonds" (nr. 975)

04 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le fonds de participation" (n° 975)

04.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijn laatste vraag is gebaseerd op een aantal persartikels waarin mevrouw de minister haar steun aan het Participatiefonds wenst uit te breiden tot 4 jaar na de oprichting van een zaak. Dit actieplan van de minister van Middenstand moet de leningen aan starters stroomlijnen.

Aan de hand van de door de minister geciteerde cijfers is het duidelijk dat starterleningen veel bijval kennen. In 2001 waren er 749 aanvragen en in 2002 zijn deze reeds opgelopen tot 1.018. Het aantal kredieten

04.01 **Trees Pieters** (CD&V): La ministre souhaite étendre le soutien du Fonds de participation à quatre ans après le lancement d'une entreprise. Ce plan d'action vise à assouplir les conditions des emprunts accordés aux starters. Les statistiques montrent que ces emprunts des starters remportent

steeg van 7,2 miljoen euro naar 12,2 miljoen euro.

Het project dat door mevrouw de minister gelanceerd werd, kreeg de naam EO en staat voor "entreprendre-ondernemen". Het staat ook voor vereenvoudiging want er zullen nog maar twee algemene leningen overblijven.

Mevrouw de minister, mijn spontane vraag hierover is dan ook of u de steun van het Participatiefonds wenst uit te breiden van 1 tot 4 jaar na de oprichting van een zaak. Moet dit fonds dan niet gestijfd worden met nieuwe middelen of zijn er voldoende middelen beschikbaar om aan deze interessante opdracht tegemoet te komen?

04.02 Minister **Sabine Laruelle**: Het actieplan EO – in het Latijn "ik ga vooruit" of "entreprendre-ondernemen" – streeft inderdaad naar een vereenvoudiging van de algemene leningen die door het Participatiefonds aan de KMO's worden toegekend. Het verheugt mij dat u dit plan als een positief voorstel beschouwt en ik kan u geruststellen over het feit dat de nodige middelen beschikbaar zijn of tenminste binnenkort beschikbaar zullen zijn.

Nu reeds is binnen het Participatiefonds het kredietaanbod groter dan de vraag. De aanvragen naar algemene leningen bereiken niet het totale bedrag van de beschikbare kredieten. Bovendien bepaalt het regeerakkoord dat de middelen van het Participatiefonds verhoogd zullen worden om te kunnen voldoen aan de noodwendigheden van de KMO's in het kader van hun financiering. Tot slot werd het Startersfonds opgericht, een filiaal van het Participatiefonds. Dit Startersfonds wordt belast met het inzamelen van 65 miljoen euro via de uitgifte van een obligatielening bij de bevolking. De start van dit fonds wordt in de lente voorzien. Ik werk daaraan voort, samen met mijn collega minister Reynders.

04.03 **Trees Pieters** (CD&V): Wij hebben hier reeds over gesproken.

Voor het Startersfonds voorziet u inkomsten voor een bedrag van 65 miljoen euro via een obligatielening, wat zo'n 2,4 miljard oude Belgische franken is. Is dit juist?

04.04 Minister **Sabine Laruelle**: Neen, het bedraagt 65 miljoen euro voor een periode van 4 en 5 jaar.

04.05 **Trees Pieters** (CD&V): Goed, wij spreken over een bedrag te spreiden over 4 en 5 jaar. Ik veronderstel echter dat u andere budgettaire middelen zult nodig hebben voor dat EO-project. Het Startersfonds is daarbij niet het enige middel. U verwijst daar trouwens ook naar, vermits er binnenkort nieuwe middelen komen. Vanwaar zullen deze middelen komen?

04.06 Minister **Sabine Laruelle**: In het Participatiefonds zijn er nu meer bedragen dan leningen en dus zijn er nu bedragen beschikbaar voor het begin van mijn project.

04.07 **Trees Pieters** (CD&V): Ook met de nieuwe opdrachten die het Participatiefonds in de vorige legislatuur gekregen heeft, onder meer de uittredingsvergoedingen betalen voor kinesisten?

un franc succès.

La ministre a lancé un projet intitulé "entreprendre-ondernemen" (EO). Il n'y aura désormais plus que deux emprunts généraux. Les moyens disponibles sont-ils suffisants pour faire passer le soutien du Fonds de participation de un à quatre ans?

04.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Le plan d'action EO vise à simplifier les emprunts généraux accordés aux PME par le Fonds de participation. Les moyens nécessaires sont disponibles ou le seront prochainement. L'offre de crédit au sein du Fonds de participation dépasse actuellement déjà la demande. L'accord de gouvernement dispose par ailleurs que les moyens dont dispose le Fonds de participation seront revus à la hausse. Le Fonds des starters a également été créé en tant que filiale du Fonds de participation. Le Fonds des starters est chargé de collecter 65 millions d'euros par l'émission d'emprunts obligataires pour une période de 4 à 5 ans. Je m'emploie avec M. Reynders à faire en sorte que ce fonds soit opérationnel au printemps.

04.05 **Trees Pieters** (CD&V): Je suppose que le projet EO nécessitera d'autres moyens budgétaires. D'où viendront-ils?

04.06 **Sabine Laruelle**, ministre: De l'argent provenant du Fonds de participation est disponible pour le démarrage du projet.

04.07 **Trees Pieters** (CD&V): Qu'en est-il alors des indemnités de départ des kinésithérapeutes?

Cette nouvelle mission a été confiée au Fonds de participation sous la précédente législature.

04.08 Minister **Sabine Laruelle**: Nee, kinesisten is een aparte zaak. Als u wil zal ik de activiteitenverslagen van het Participatiefonds laten inkijken. U zal zien dat de vragen voor leningen gedaald zijn en er is een bedrag beschikbaar in het Participatiefonds.

Mijnheer de voorzitter, ik wil een jaarverslag van het Participatiefonds geven aan alle leden van de commissie. U zal zien dat de aanvragen gedaald zijn.

De **voorzitter**: We zullen het laten ronddelen.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

05 Question de Mme Karine Lalieux à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'application éventuelle des normes comptables internationales (IAS/IFRS) aux PME" (n° 937)

05 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de eventuele onderwerping van de KMO's aan de internationale boekhoudnormen (IAS/IFRS)" (nr. 937)

05.01 **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, si vous le permettez, madame la ministre, puisque vous avez pris connaissance du texte de ma question, je vais vous interroger immédiatement à propos des normes IAS/IFRS.

Pensez-vous qu'à terme et moyennant certains aménagements en ce qui concerne, par exemple, les informations à publier ou une modulation des normes en fonction de la taille de l'entreprise, il soit envisageable d'appliquer les normes IAS aux PME? Ce matin, en commission de l'Economie, nous avons eu une petite discussion avec la ministre de l'Economie à ce sujet mais je vous pose également la question puisque cela fait aussi partie de vos compétences. Etes-vous en contact avec la ministre compétente en matière de normes comptables ou avec la Commission des normes comptables, institution dont vous avez aussi la tutelle?

Pensez-vous qu'il soit souhaitable d'envisager une application des normes IAS aux très petites entreprises comme les commerçants personnes physiques ou certains types de sociétés de très petite taille?

Enfin, dans le cadre de ses missions d'information, le SPF Economie a édité, en 2002, une brochure et a organisé des formations spécialement destinées aux membres des conseils d'entreprises. Cet exercice a été réalisé en collaboration avec la Commission des normes comptables, les Instituts et le Conseil central de l'Economie. Pensez-vous que les Classes moyennes ont été suffisamment informées par le biais de cette opération?

La ministre Moerman à qui je posais la même question ce matin m'a répondu que l'expérience avait été très bien perçue par les entreprises et qu'elle comptait sans doute la réitérer.

05.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le président, je tiens à remercier Mme Lalieux pour sa question. Cela me donne l'occasion de démontrer l'intérêt d'avoir non seulement un ministre de l'Economie mais aussi un ministre des Classes moyennes. Il est clair que le principe sous lequel on regarde les différentes problématiques est

04.08 **Sabine Laruelle**, ministre: Les kinésithérapeutes constituent un dossier distinct. Je ferai examiner les rapports d'activité dudit Fonds. Cette étude permettra de démontrer que le nombre de demandes a diminué.

05.01 **Karine Lalieux** (PS): Denkt de minister dat mits bepaalde aanpassingen te overwegen valt om de IAS-normen op de KMO's toe te passen? Onderhoudt zij contacten met de inzake boekhoudkundige normen bevoegde minister of met de Commissie voor boekhoudkundige normen? Moet een toepassing van die normen op de zeer kleine ondernemingen of op de handelaars worden overwogen?

Werden de middenstanders voldoende geïnformeerd via de door de FOD Economie uitgegeven brochure en de beroepsopleidingen die die FOD vorig jaar heeft georganiseerd? Volgens minister Moerman vonden de ondernemingen dat een geslaagd initiatief.

05.02 Minister **Sabine Laruelle**: Het Europees reglement legt een verplichting op voor de beursgenoteerde ondernemingen, maar niet voor de andere.

quelque peu différent.

Je ne vous referai pas l'historique. Je voudrais simplement vous rappeler que si, conformément au règlement européen, il y a une obligation pour les entreprises cotées, il n'en est rien pour les autres types d'entreprises, ces normes ne concerneraient que les comptes statutaires.

J'estime que la question de la convergence du droit belge comptable avec les normes IAS doit être examinée sous de multiples angles. Vous en avez abordé un: Economie-PME. Il y a également les aspects comptable et fiscal. Vous avez constaté que ces matières relèvent en partie de ma compétence mais également de celle des ministres de la Justice, des Finances et de l'Economie. C'est le type même de dossier pour lequel la concertation est non seulement souhaitable mais indispensable. Mes collègues et moi-même sommes donc en contact à ce sujet.

En ce qui concerne l'extension des normes IAS au secteur des PME, le mot clé est "l'équilibre". Il faut maintenir un équilibre entre la saine gestion étayée par des comptes et une information fournie par ces derniers, mais aussi un équilibre entre la surcharge éventuelle de travail par l'intégration de ces nouvelles normes et l'apport réel en termes de transparence, notamment pour des entreprises comme celles que vous avez citées.

La question relative à la pertinence de l'application de ces normes aux PME doit donc être posée. En tout cas, je me la pose. Je n'ai pas encore de réponse en la matière car une concertation doit avoir lieu au préalable. Cependant, il me semble, à première vue, que les avantages éventuellement retirés me semblent relativement faibles par rapport à la surcharge de travail que risquent d'imposer ces normes. A mon avis, il faut en tout cas, comme vous l'avez souligné, mener une réflexion sur la taille des entreprises. Je ne souhaite pas que l'on "fonce droit dans le mur" en disant qu'on applique ces normes à tout le monde. Il faut d'abord avoir une réflexion un peu poussée en la matière, non seulement avec les instances que vous avez évoquées, mais aussi avec les organisations de classes moyennes et de PME.

La Belgique n'est pas soumise, pour une fois, à une contrainte de temps pour l'application de cette mesure puisque qu'il ne s'agit que d'une possibilité.

Les formations qui ont été données ont certainement leur pertinence, leur intérêt pour les entreprises, et notamment pour celles qui ont leur propre comptable ou les bureaux comptables agréés et autres. Toutefois, je ne suis pas persuadée, d'après les contacts que j'ai avec les TPE, que l'information soit passée aussi bien qu'on pourrait le croire. Elles ne comprennent déjà pas trop bien le terme en anglais. Quand on leur dit qu'elles auront peut-être des tâches supplémentaires, ce n'est pas accueilli de façon très favorable.

Ceci dit, ce n'est pas parce que ce n'est pas accueilli favorablement qu'il ne faut pas le faire. Je m'interroge sur la pertinence à imposer ce type de normes, en tout cas aux PME. Même au sein des PME, il faut avoir une réflexion ciblée. Si on prend la définition de l'Europe, une PME, c'est 250 employés. Si on prend une autre définition, c'est un peu plus petit. Il faut vraiment avoir une approche ciblée selon le type d'entreprise. J'ai quelques réticences, pour ne pas dire plus, à dire de but en blanc qu'il faut imposer ces normes aux PME. La question est loin d'être réglée dans mon chef.

Niet alleen ik ben bevoegd voor dit probleem, maar ook de ministers van Justitie, Financiën en Economie. Dit vereist dus overleg en wij hebben dan ook contact.

Wat de KMO's betreft moeten het gezond beheer en de informatie die via de boeken wordt geleverd in evenwicht blijven evenals de eventuele werkoverlast en de werkelijke bijdrage tot transparantie.

Op het eerste gezicht lijken de eventuele voordelen niet zo groot in verhouding tot de werkoverlast die deze normen dreigen te veroorzaken. Er moet in ieder geval ernstig over de grootte van de ondernemingen van gedachten worden gewisseld met de door u genoemde instanties, de middenstandsorganisaties en de organisaties van de KMO's.

De opleidingen die werden gegeven hebben wel degelijk zin, maar volgens mijn contacten met de heel kleine ondernemingen zou de informatie toch niet zo goed zijn doorgelopen als gedacht en zijn de reacties niet erg positief.

Ik vind niet dat je zomaar, zonder onderscheid, kan zeggen dat die normen aan de KMO's opgelegd moeten worden. Een doelgerichte aanpak is meer aangewezen: de Europese definitie gewaagt van 250 bedienden.

We zullen een stuurgroep oprichten met de vier ministers, de door u vermelde instellingen en mensen uit de sector.

05.03 Karine Lalieux (PS): Quand quatre ministres sont compétents pour une même matière, il est intéressant d'avoir les avis des différents ministres pour essayer qu'ils se concertent et que certains ne disent pas que la mesure sera appliquée d'office à des entreprises qui ne le demandent pas, d'autant que la ministre compétente ne le revendique pas spécialement. J'espère qu'il y aura concertation entre toutes les personnes et les institutions compétentes sur la question, comme par exemple la Commission des normes comptables.

05.04 Sabine Laruelle, ministre: Nous mettrons sur pied une plateforme de réflexion avec les quatre ministres, les institutions que vous avez évoquées et les professionnels du secteur.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het voornemen om een sociaal GSM-tarief in te voeren" (nr. 775)
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "een sociaal tarief voor de mobilofonie" (nr. 1002)
- mevrouw Inge Vervotte aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "een sociaal tarief voor GSM-gebruikers" (nr. 798)

06 Questions jointes de

- M. Bart Tommelein au vice-premier ministre et ministre du Budget et des entreprises publiques sur "son projet d'instaurer un tarif social dans le secteur de la téléphonie mobile" (n° 775)
- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "un tarif social pour la mobilophonie" (n° 1002)
- Mme Inge Vervotte au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "un tarif social pour les utilisateurs de GSM" (n° 798)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable)

06.01 Inge Vervotte (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag handelt niet zozeer over het sociaal tarief zelf, maar over de uitvoering ervan. Via de media hebben we vernomen dat minister Vande Lanotte eraan dacht in het kader van de universele dienstverlening een sociaal tarief in te voeren voor het gsm-gebruik. Deze overweging wordt ingegeven door, enerzijds, de hoge kostprijs die de verplichting inzake de terbeschikkingstelling van een uitgebreid netwerk van publieke telefooncellen voor Belgacom met zich brengt en, anderzijds, de vaststelling dat steeds meer mensen een gsm gebruiken.

Mevrouw de minister, ik wens terzake een paar bedenkingen te maken en vragen te stellen. Zal dit sociaal gsm-tarief het sociaal tarief voor de vaste lijn vervangen? Zal aan alle operatoren deze verplichting worden opgelegd of zal dit alleen gelden voor Proximus? Hoe zal de vergoeding van de operatoren voor deze opdracht worden geregeld? We hebben hierover niets teruggevonden noch in de beleidsnota, noch in de begroting.

De **voorzitter:** Mevrouw de minister, beantwoordt u deze vraag afzonderlijk?

06.02 Minister Freya Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, het is, mijns inziens, logischer op alle vragen samen te antwoorden.

De **voorzitter:** De heer Tommelein krijgt het woord.

06.01 Inge Vervotte (CD&V): Le ministre Vande Lanotte souhaite instaurer un tarif social pour l'utilisation du GSM, d'une part parce que de plus en plus de personnes utilisent le GSM et que, d'autre part, un réseau dense de cabines publiques coûte cher. Ce tarif social pour GSM remplacera-t-il le tarif social pour une ligne fixe? Tous les opérateurs seront-ils soumis à l'obligation? Comment les opérateurs seront-ils indemnisés pour ce service?

06.03 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, omdat het gebruik van publieke telefooncellen onder druk staat, heeft minister Vande Lanotte aangekondigd werk te willen maken van een sociaal tarief voor gsm-gebruik. Volgens de minister is het te duur om Belgacom nog langer te laten opdraaien voor verlieslatende publieke telefooncellen. Armere mensen die geen geld hebben om zelf een telefoon aan te schaffen mogen daarvan echter niet het slachtoffer worden. Dat is een nobele doelstelling, die ik deel. Ik plaats er echter een aantal vraagtekens bij.

Op welke manier zal de minister garanderen dat goedkope gsm-kaarten niet worden doorgegeven of verkocht aan mensen die wel de financiële draagkracht hebben om een kaart te kopen?

Is het echt nodig om een algemene maatregel te nemen? Doet men er niet beter aan geval per geval te bestuderen en kansarmen te steunen naargelang hun specifieke behoeften zodat het totale budget voor sociale maatregelen zo efficiënt mogelijk wordt besteed. Ik stel vast dat bepaalde OCMW's gratis sim-kaarten uitdelen aan sociaal zwakkeren. Het leidt geen twijfel dat een OCMW veel dichter bij kansarmen staat dan een federaal minister. De OCMW's zijn, mijns inziens, perfect geplaatst om te oordelen welke behoeften kansarmen hebben. OCMW's zullen gemakkelijker dan een federale minister kunnen uitmaken welke kansarme echt behoefte heeft aan telefoneren en welke kansarme nooit de telefoon gebruikt om contact te houden met familie en vrienden. Een algemene federale maatregel lijkt me weinig zinvol.

Zijn er niet voldoende private alternatieven aanwezig die kunnen inspelen op de vraag om goedkoop te bellen. Ik stel vast dat grotere steden met meer vreemdelingen over callcenters beschikken die uitgebaat worden door mensen van allochtone origine en waar goedkoop kan getelefoneerd worden.

Sommige van deze winkels verkopen zelfs kaarten waarmee men met gelijk welke telefoon na het intikken van een code tegen een zeer gunstig tarief kan bellen. Het voornaamste doelpubliek zijn de allochtonen die naar huis wensen te telefoneren. Ik zie echter niet in waarom autochtonen niet naar deze winkels zouden stappen. Misschien kan men beter eerst onderzoeken of op deze manier niet aan de telefoonbehoeftes van kansarmen in grote steden kan worden tegemoetgekomen?

06.04 Karine Lalieux (PS): Madame la ministre, je ne ferai pas de discours. Vous avez réfléchi à l'idée de lancer un tarif social pour la mobilophonie, alors qu'on sait que le service universel en Belgique ne comprend pas cette mobilophonie.

Je poserai trois questions simples.

- Comptez-vous insérer la mobilophonie dans le service universel?
- Quels seraient les bénéficiaires du tarif social?
- Qui financerait l'opération, puisque l'opération aurait un coût, soit pour l'Etat soit pour l'entreprise?

06.05 Minister Freya Van den Bossche: Ik zal even een schets geven. Vandaag is Belgacom als universele dienstverlener verplicht om een minimum van 14.000 telefooncellen te onderhouden. Dat cijfer is gelijk gebleven, net als de kosten. Ik zeg wel minstens gelijk, want er is wel wat vandalenwerk. Dat gebeurt helaas vaker met installaties die minder gebruikt worden en meer verlaten zijn. Dat die minder gebruikt

06.03 Bart Tommelein (VLD): Les cabines publiques étant trop onéreuses, le ministre Vande Lanotte souhaite instaurer un tarif social pour les GSM. Comment le ministre peut-il garantir que les cartes de GSM bon marché ne seront pas revendues à des personnes qui disposent de moyens financiers confortables? Faut-il préférer une mesure générale à une approche individuelle des personnes les plus défavorisées sur le plan social?

Actuellement déjà, les CPAS distribuent des cartes SIM gratuites aux personnes défavorisées. Ne sont-ils pas mieux placés pour juger si une telle personne a besoin de téléphoner? Par ailleurs, n'y a-t-il pas déjà suffisamment d'initiatives privées, comme les centres d'appel où les étrangers peuvent téléphoner à moindre frais?

Ces magasins vendent également des cartes permettant à l'utilisateur, après avoir introduit un code, de passer un appel à un tarif avantageux et à partir de n'importe quel type d'appareil. La ministre peut-elle charger ses services d'examiner si un tel système est susceptible, dans les grandes villes, de répondre aux besoins en matière de téléphonie des personnes défavorisées?

06.04 Karine Lalieux (PS): Is de minister van plan de mobiele telefonie in de universele dienstverlening op te nemen?

Wie zou er een sociaal tarief kunnen genieten?

Wie zou instaan voor de financiering van de operatie?

06.05 Freya Van den Bossche, ministre: En tant que prestataire de service universel, Belgacom est contrainte à l'entretien de 14.000 cabines téléphoniques au moins. Sur une période de cinq ans, on a

worden blijkt uit de cijfers. In vijf jaar tijd is slechts 30% van de gebruikers overgebleven. Als u kijkt naar de cijfers van 1997 en die van vandaag, dan heeft 70% van de gebruikers van de publieke telefooncellen intussen afgehaakt.

Naar aanleiding van de omzetting van de Europese dienstrichtlijn, denk ik er inderdaad aan om een aantal verplichtingen inzake openbare telefooncellen anders te gaan invullen. Ik denk eraan om die eventueel te gaan verminderen, op voorwaarde dat de gsm een stuk van die verplichting zou kunnen gaan overnemen. In één trek zou u ervoor kunnen zorgen dat de penetratie van de mobiele telefonie, die in ons land in vergelijking met andere Europese staten nog vrij laag is, te verhogen. Dit dient zeker te gebeuren voor die doelgroep die het vandaag het moeilijkst heeft om zich een mobiel telefoontoestel te veroorloven.

De universele dienstrichtlijn bepaalt dat wat betreft universele toegang er geen uitzondering mag zijn qua technische middelen waarmee men die toegang realiseert. Ik begrijp daaruit dat het zowel kan via een vaste lijn, als via een mobiele lijn. Dit moet vooral een stukje beantwoorden aan de vraag van mevrouw Vervotte. Ik voeg daaraan toe dat het wellicht opportuun zou zijn dat de gebruikers zelf, de rechthebbenden op een sociaal tarief – ik zou die dan definiëren als zijnde dezelfde groep van 300.000 mensen die vandaag ook recht hebben op een sociaal tarief via vaste telefonie – de keuze kunnen maken om ofwel recht te hebben op dat sociaal tarief via mobiele telefonie, ofwel via vaste telefonie. Ik denk dat dit een faire deal zou kunnen zijn.

Ik wil ook reeds ingaan op de manier waarop we dit zouden kunnen realiseren, zij het dat al deze pistes nog moeten getoetst worden aan Europa. Het is voor ons nog niet duidelijk wat Europa wel en niet zal toestaan bij de invulling van de universele dienstverlening. Ik denk dat we twee belangrijke scenario's voor ogen moeten houden. De ene is dat we ervoor zorgen dat er een soort lastenboek komt en dat we de markt bevragen om uit te maken welke operator de universele dienstverlener zou worden op het vlak van mobiele telefonie. Dat is meteen ook een antwoord op de vraag van mevrouw Vervotte of alleen Proximus daarvoor in aanmerking komt. Ik denk dat niet. Ik meen dat we de markt zouden moeten kunnen bevragen.

Hoe wordt dit dan gefinancierd? Volgens mij gebeurt dit idealiter via het Fonds voor Universele Dienstverlening waar ook de mobiele operatoren binnenkort – dit is reeds een uitgemaakte zaak – verplicht een deel in moeten storten. Het alternatief dat ik zelf niet oninteressant zou vinden, is dat we het hele systeem omvormen tot een soort play or pay-systeem waarbij een mobiele operator ervoor kiest mee te spelen en een sociaal tarief aan te bieden aan de mensen die er recht op hebben.

In ruil daarvoor zou hij dus minder – hoeveel minder valt nog te bekijken – in het fonds moeten storten omdat hij rechtstreeks zijn verantwoordelijkheid opneemt. Hierbij denk ik dat de gebruiker zelf de keuze zal hebben uit een aantal operatoren. Het zou kunnen dat slechts weinigen er gebruik van maken maar indien Europa in zo'n mogelijkheid zou voorzien zullen mijns inziens wellicht heel wat operatoren eerder geneigd zijn om sociale tarieven aan te bieden aan diegenen die dat nodig hebben eerder dan puur geld te storten in een fonds zonder daar direct iets mee te maken te hebben. Ik denk dat we aan dergelijke systemen moeten werken maar dat we ze vooral moeten toetsen bij Europa. Dat is min of meer waar we nu aan denken.

Het enkel voor Proximus van toepassing maken is volgens mij nooit de bedoeling geweest. Het moet ofwel via universele dienstverlening als dat

vu le nombre d'utilisateurs réduit à 30 pour cent. A l'occasion de la transposition de la directive européenne, j'envisage de réduire le nombre de cabines téléphoniques à la condition que le service universel soit repris, par exemple par le GSM. La diffusion de la téléphonie mobile pourrait ainsi être encouragée, en particulier pour la catégorie de population qui éprouve aujourd'hui des difficultés matérielles à acquérir un appareil.

La directive relative au service universel prévoit l'obligation de garantir un accès universel sans toutefois préciser s'il doit s'agir d'une ligne fixe ou d'une ligne mobile. Les usagers pouvant aujourd'hui prétendre à un tarif social, pourraient à l'avenir bénéficier d'un tel tarif pour une ligne mobile et auront le choix à cet égard.

Quant à la mise en œuvre concrète d'une telle mesure, nous devons encore nous concerter avec l'Europe. En tout état de cause, le marché doit être sondé et il convient de déterminer quel opérateur pourrait assurer le service universel en matière de téléphonie mobile. Cette mission ne revient pas nécessairement à Proximus.

Idéalement, le financement s'effectuera par l'intermédiaire du Fonds de service universel auquel les opérateurs mobiles devront prochainement verser une contribution. Personnellement, je suis favorable à un système laissant à l'opérateur le choix: soit proposer lui-même des tarifs sociaux à certains clients et verser une contribution réduite au fonds, soit ne pas offrir de tarifs sociaux mais verser une contribution plus importante au fonds.

L'utilisateur pourrait ainsi choisir entre différents opérateurs. L'objectif n'a jamais été de travailler uniquement avec Proximus. Il convient d'offrir un service universel par le biais du système "Play or Pay" ou de variantes de ce système.

Quant à savoir comment éviter que

kan, ofwel via het play or pay-systeem of varianten daarop gebeuren. Men kan zich ook inbeelden dat er op die twee alternatieven een aantal varianten kan komen.

Dan heb ik nog een aantal antwoorden specifiek voor de heer Tommelein. Hoe voorkomen dat kaarten die eventueel zouden worden uitgedeeld worden doorverkocht? Ik vind die vraag op zich een beetje cru in die zin dat men vandaag ook niet kan controleren of iemand die een sociaal tarief heeft voor een vast telefoontoestel zijn buurman niet even laat bellen. Je kunt ook niet altijd weten of iemand die op restaurant is geweest en het bonnetje meeneemt voor de BTW niet ook een glas heeft betaald voor iemand die niets te zien had met het bedrijf. Er zijn nu eenmaal zaken waarin men wat moet vertrouwen op de correctheid van de mensen zelf. Ik geloof nogal in de correctheid op dat vlak. Als we dat geloof verliezen moeten we controleurs op elke straathoek gaan zetten. Mijnheer Tommelein, ik heb dank zij u begrepen dat dit geen goed idee zou zijn.

Moeten de OCMW's bepalen wie er al dan niet recht heeft op zo'n kaart? Dat doet mij een beetje denken aan het systeem van de Romeinse keizer die met de duim omhoog of omlaag beslist wie mag bellen en wie niet. Dat lijkt mij weinig liberaal. Mijnheer Tommelein, het zou misschien interessant zijn om iedereen die daar recht op heeft in alle vrijheid zelf de keuze te laten. Bovendien zal mijn collega Vincent Van Quickenborne, u niet onbekend, wellicht blij zijn dat de OCMW's er geen extra administratie bovenop krijgen.

Het laatste voorstel ging over de call centers, de plaatsen waar men kan binnenstappen om een telefoontje te doen. De reden dat vooral allochtonen ernaartoe gaan is dat ze eventueel naar familie willen bellen in een ander land. Voornaamste reden is echter dat het daar goedkoper is om internationale gesprekken te voeren. Diezelfde lagere tarieven bestaan in die centra echter niet voor nationale gesprekken.

Als u ervan uitgaat dat die 300.000 mensen, die vandaag een sociaal tarief genieten, voornamelijk naar het buitenland bellen, is uw voorstel goed, maar als we daarvan niet uitgaan dan meen ik dat het niet helpt omdat het in het buitenland even duur is om te bellen als met een gewone telefoon. Volgens mij is dit geen oplossing.

06.06 Bart Tommelein (VLD): Mevrouw de minister, ik denk toch dat men met concrete, praktische problemen zit op het terrein. De telefoonlijn is traceerbaar. Een vaste telefoonlijn staat bij iemand thuis. Men weet perfect wie de eigenaar of de huurder is van het huis. Met mobiele telefonie is dit totaal ontraceerbaar. Men kan onmogelijk vaststellen wie met wat telefoneert. Persoonlijk denk ik dat dit zoveel is als het systeem openstellen voor misbruiken. Ik waarschuw daar alleen maar voor. Ik ben niet tegen het sociaal tarief, absoluut niet. Voor vaste lijnen kan ik er inkomen, maar voor mobiele lijnen heb ik de grootste twijfels.

Een tweede probleem dat ik hiermee heb, is de vraag of een telefoon een van de basisbehoeften is die iedereen heeft. Ik heb in mijn vraag aangehaald dat ik mij kan inbeelden dat bepaalde mensen daar echt nood aan hebben, terwijl dit voor andere mensen van minder belang is. Ik heb een probleem als u zegt dat het OCMW vogelpik speelt. Ik denk dat de OCMW's gebonden zijn aan reglementeringen. In de keuzes die zij moeten maken, zijn zij gebonden aan een aantal voorwaarden vooraleer zij hulp geven. Ik denk niet dat zij keizer kunnen spelen op het terrein. Zij weten volgens mij perfect waarover het gaat en zij moeten heel wat regels in acht nemen.

les cartes ainsi distribuées tombent dans de mauvaises mains, la question est vaine. Rien ne pourra l'empêcher. Nous ne pouvons compter que sur l'honnêteté des bénéficiaires. Il ne me permet pas indiqué de laisser aux CPAS le soin de décider de qui est autorisé à téléphoner. Ils ont déjà suffisamment de travail administratif et l'arbitraire ne serait pas à exclure. En ce qui me concerne, le choix doit être laissé à l'ayant droit.

A mes yeux, les call centers ne constituent pas non plus la solution idéale parce qu'ils appliquent des tarifs préférentiels pour les appels internationaux mais pas pour les appels nationaux.

Si l'on considère que les 300.000 citoyens qui bénéficient d'un tarif social effectuent principalement des appels vers l'étranger, il s'agit d'une bonne proposition. Mais, dans le cas contraire, elle ne constitue pas une solution.

06.06 Bart Tommelein (VLD): A la différence des téléphones portables, les postes fixes permettent de tracer les communications téléphoniques. Une telle initiative ouvrirait dès lors la porte aux abus. Je ne m'oppose nullement à l'application d'un tarif social pour les lignes fixes mais je refuse l'instauration d'un tel système dans le cadre de la téléphonie mobile. En outre, tous les citoyens ne perçoivent pas le téléphone comme un besoin de base. Par ailleurs, il est inacceptable que les CPAS jouent au vogelpik pour octroyer les tarifs sociaux. Ils doivent en effet observer des règles strictes. Je tiens enfin à souligner que ma seule intention était de mettre en

Mevrouw de minister, ik heb niets tegen het idee op zich, maar wel met de uitvoerbaarheid. Als men uw redenering volgt – ik ben het met u eens dat men vertrouwen moet hebben in de mensen – zet dit volgens mij de deur open voor heel wat misbruiken. Ik wil daarvoor alleen maar waarschuwen.

06.07 Inge Vervotte (CD&V): Een van de redenen waarom ik deze vraag stelde, is het feit dat een aantal van onze collega's reeds diverse malen hebben aangedrongen op een debat over de universele dienstverlening. Ik vind het spijtig dat er beslissingen worden genomen vooraleer het debat daarover werd gevoerd. Ik zal dit straks nog eens herhalen in de plenaire vergadering als wij het hebben over de beleidsnota's van de overheidsbedrijven. Dergelijke beslissingen passen volgens mij in een algemeen debat over universele dienstverlening.

Ik hoor dat de telefooncellen weinig worden gebruikt en voor te hoge kosten zorgen. Als we dit zouden benaderen in een algemeen debat zouden we misschien kunnen vaststellen dat die misschien andere functies kunnen vervullen waardoor de kostprijs zou kunnen verlagen. Als we dan toch spreken over het verminderen van de digitale kloof, die telkens weer ter sprake komt in het regeerakkoord en de beleidsnota's, zijn terzake misschien een aantal pistes mogelijk. Ik wil op dit vlak geen voorbereidend werk doen, maar ik vind dat we moeten bekijken hoe we de bestaande middelen kunnen verruimen of veranderen in het kader van de universele dienstverlening.

Ik betreur een beetje dat hier een maatregel wordt genomen en daar iets wordt gelanceerd, vooral omdat we er in de commissie nogal op aangedrongen hebben omdat wij het belangrijk vinden voor de burger en die bedrijven.

Een ander probleem dat u zelf aanhaalde is het aantal mensen dat een gsm heeft. Dit aantal is – denk ik – momenteel nog laag. U zegt dat u de keuze laat tussen een vast of een mobiel telefoontoestel. Een grondig debat met de mensen van de ombudsdienst dringt zich op. Deze laatste hebben verschillende voorstellen geformuleerd teneinde de klant te beschermen. Er zijn een aantal stappen gedaan. Ik herinner me het verhaal van een heer die een factuur kreeg van meer dan 100 000 Belgische frank omdat zijn zoon een sms had verstuurd en telkens een sms terugkreeg. We moeten het wetgevend kader daaromtrent goed uitklaren, zoniet krijgt men perverse effecten die ervoor zorgen dat mensen budgettair nog meer in de problemen komen. Laten wij de wetgeving daaromtrent aanpassen.

U beweert ook dat iedereen de opdracht zal krijgen. Dit kan enkel een goede zaak zijn. Toch vraag ik me af op welk budget de middelen zijn uitgetrokken. Ik heb ze niet teruggevonden. Deze moeten toch ook gebudgetteerd geweest zijn: dit zijn immers kosten, het is een extra dienstverlening. Ik wil niet op de onderhandelingen vooroplopen, maar ik ben hierover ongerust. U stelt zelf dat u de doelgroep reeds gedefinieerd heeft, namelijk dezelfde rechthebbenden als vandaag. Dan kan men perfect de kostentendens ervan berekenen. Ik vraag me af waarom men – als men van systeem verandert – niet alles bekijkt. Men zou naast de tarieven ook de bestaande doelgroep onder de loep kunnen nemen en nagaan of deze wel de juiste doelgroep is. Nu behoudt men gewoon de bestaande doelgroep.

06.08 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, premièrement, je voudrais rejoindre ma collègue Inge Vervotte au sujet de la problématique du service universel et des débats. On a demandé tant

garde la ministre contre d'éventuels abus en la matière.

06.07 Inge Vervotte (CD&V): Je regrette que des décisions soient prises sans qu'il soit procédé à un large débat sur le service universel. Je reviendrai sur la question en séance plénière lors de l'examen de la note de politique générale du ministre des Entreprises publiques. Je constate également qu'une minorité de citoyens utilisent les cabines publiques qui coûtent très cher. Les services qu'offrent ces cabines ne pourraient-ils être étendus dans le cadre de la résorption de la fracture numérique?

Actuellement, le nombre encore peu élevé de personnes disposant d'un GSM constitue un autre problème. La ministre veut également laisser le choix entre un appareil fixe et un mobile. Les collaborateurs du service de médiation ont déjà formulé différentes propositions afin de protéger les clients. Il est nécessaire d'adapter la législation pour éviter que certains ne s'enfoncent davantage encore dans les problèmes financiers. Que l'ensemble des opérateurs soient investis de cette mission est une bonne chose, mais je ne vois pas très bien comment cela se passera d'un point de vue budgétaire. Le groupe cible se compose des mêmes ayants droit qu'aujourd'hui, les coûts peuvent donc être calculés avec précision.

06.08 Karine Lalieux (PS): We hebben zowel aan minister Vande Lanotte als aan mevrouw Moerman

au ministre de tutelle, M. Vande Lanotte, qu'au ministre de l'Infrastructure d'avoir un débat sur le service universel pour les trois entreprises publiques. A l'époque, on a aussi interrogé la ministre Moerman – puisque c'est dans sa note de politique générale – au sujet de la transposition des directives télécoms, touchant toute la problématique du service universel, et au sujet du débat européen prévu en 2005. C'est une demande que nous introduisons à la fois dans cette commission-ci et en commission de l'Infrastructure.

En tant que parlementaire, j'aimerais savoir qui va mener ce débat. En tout cas, je voudrais que nous soyons consultés avant de modifier le service universel envers nos citoyens. Nous sommes en effet les premiers concernés. Nous en avons fait la demande aux autres ministres compétents. Comme je ne vous l'avais pas encore adressée, je le fais aujourd'hui.

Deuxièmement, en ce qui concerne votre réponse, je ne comprends pas très bien de quel fonds vous parlez. Parlez-vous du fonds de compensations existant aujourd'hui ou d'un nouveau fonds qui devrait être créé?

06.09 Freya Van den Bossche, ministre: Il n'y a aucun fonds de compensations.

06.10 Karine Lalieux (PS): Il existe mais n'est toujours pas activé, il est donc virtuel. Allez-vous créer un nouveau fonds de service universel pour ces bénéficiaires de tarifs sociaux ou s'agira-t-il d'un financement intra-sectoriel? Vous n'avez pas non plus précisé qui financerait cette opération. Madame la ministre, je veux bien échanger le téléphone fixe pour la mobilophonie si une couverture géographique globale est assurée. Mais aujourd'hui, on ne peut pas dire que la mobilophonie et tous les opérateurs – puisque vous avez dit que n'importe quel opérateur pourrait être choisi – fonctionnent dans tout le pays. Je parle essentiellement du sud du pays. Si vous vous rendez dans des régions retirées du sud du pays, aucun opérateur n'y fonctionne aujourd'hui. J'estime alors qu'il ne s'agit pas d'un service universel puisque certains ne pourront pas avoir accès à ces opérateurs.

Troisièmement, 14.000 cabines téléphoniques existent et ne sont absolument plus rentables aujourd'hui, vu la diminution du nombre de personnes appelant au départ de ces cabines. Je suis d'accord avec ce constat. Il faudrait peut-être revoir le système des cabines téléphoniques mais je ne comprends pas la relation entre les 14.000 cabines téléphoniques et les 300.000 personnes bénéficiant d'un tarif social. Cela n'a rien à voir! Ces 14.000 cabines téléphoniques peuvent être utilisées par n'importe quel citoyen belge ou étranger, alors que les tarifs sociaux bénéficient aux citoyens correspondant à certains critères sociaux, possédant un téléphone chez eux et profitant d'un certain nombre de services. Il ne me semble pas y avoir de relation de cause à effet entre la transformation des tarifs sociaux des 300.000 personnes en mobilophonie s'ils le désirent et les 14.000 cabines téléphoniques au sujet desquelles – je le répète – il faut mener une réflexion. Mais pour moi, ce n'est pas le même dossier, il faut penser autrement ce qu'on appelle le "service universel".

Voilà pour les remarques que j'avais à formuler mais je crois, monsieur le président, qu'il faudra mener un débat global sur le service universel, peut-être avec les trois ministres compétents.

Le **président**: Je ne m'y oppose pas mais je ne sais pas qui doit prendre l'initiative pour réaliser concrètement votre proposition. Peut-être faut-il s'entendre avec les ministres concernés?

Lanotte als aan mevrouw Moerman gevraagd om in deze commissie en in de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven een bespreking te houden over de universele dienstverlening van de drie overheidsbedrijven. Ik wens dat we worden geraadpleegd vooraleer een wijziging wordt aangebracht aan de universele dienstverlening.

Ik begrijp niet over welk fonds de minister het in haar antwoord had: het bestaande compensatiefonds of een nieuw nog op te richten fonds?

06.10 Karine Lalieux (PS): Ze heeft ook niet gezegd wie de operatie zou financieren.

Ik wil mijn vast telefoontoestel best omruilen voor een gsm als men mij een volledige geografische dekking kan garanderen, wat vandaag niet het geval is.

Tot slot snap ik niet goed wat het verband is tussen de 14.000 verlieslatende telefooncellen en de 300.000 personen die een sociaal tarief genieten.

06.11 Minister **Freya Van den Bossche**: Ik wil dit wel organiseren. Mij lijkt het een goed idee en een normaal voorstel er eerst een debat over te hebben.

De **voorzitter**: Dan stel ik voor dat u er met uw betrokken collega's even over praat. De commissie is graag bereid om u hier te ontvangen, te aanhoren en van gedachten te wisselen.

Ik heb geen goede ervaring met verenigde commissies, maar ik wil wel ingaan op uw voorstel als ik niet anders kan.

06.12 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, collega's, voor alle duidelijkheid wil ik toelichten dat de aarzelende toon in mijn antwoord verband houdt met het feit dat het debat over deze materie niet afgerond is. Ook binnen de regering wordt alles nog gecheckt en bekeken. Het is dan ook geen goed moment om met de commissie het debat te voeren, want dit zijn nog allemaal geen uitgemaakte zaken. Ik geef enkel aan welke denkpluizen wij volgen, zonder dat er al sprake kan zijn van beslissingen.

Ik denk dat wij onze doelgroep zo goed mogelijk moeten definiëren. Hiervoor kunnen wij bestaande criteria hanteren, maar het is ook mogelijk dat deze achterhaald zijn. Zo kon men tien jaar geleden het bestaan van telefoonhokjes verdedigen, terwijl zij nu achterhaald zijn. Ik geef mevrouw Lalieux dus gelijk dat men de criteria voor sociale telefonie voor mensen met een vaste lijn in het kader van het hele debat dient te bekijken. Als u de groep definieert van mensen die hier recht op hebben dient men ze een keuze te laten maken tussen het sociaal tarief voor vaste of mobiele telefonie. Waarschijnlijk ben ik op die manier bij deze groep beland. De precieze aflijning van het voorstel dient evenwel nog bekeken.

Ik heb het inderdaad over het Compensatiefonds dat wel bestaat, maar nog niet is geactiveerd om de eenvoudige reden dat het om zodanig veel geld gaat dat het in het verleden bijna niet haalbaar leek. Als wij er nu zouden in slagen de universele dienstverlening zodanig te definiëren dat het haalbaar blijkt – via eventueel de afbouw van het aantal telefoonhokjes en het organiseren van nieuwe vormen van sociaal telefoongebruik waarbij wij proberen de operatoren zelf een rol te laten spelen – wordt het wellicht realistisch om op korte termijn het fonds te activeren om met alle gelden van de operatoren het systeem operationeel te maken.

Dat de geografische dekking nog niet volledig is, klopt inderdaad en wel om dezelfde reden. Ik heb hier ook de keuze willen laten tussen een vaste of een mobiele verbinding, tenzij wij zouden oordelen dat in bepaalde regio's beter nog telefoonhokjes blijven bestaan, dit afhankelijk van de dekking. Ik kan mij inbeelden dat dit een steekhoudend voorstel is: dat je afbouwt naarmate het gsm-bereik in bepaalde streken beter wordt. Ik houd dus wat dat betreft de discussie open. Voor mij primeert dat wie wil bellen dat ook kan.

Ik kom tot de rol van het OCMW. Mijn voornaamste argumenten zijn dat, als men op basis van objectieve criteria de groep mensen kan aflijnen die recht heeft op dat sociaal tarief, het niet meer nodig is om dossier per dossier te gaan bekijken, want dat zorgt voor veel bijkomend werk. In mijn verleden als schepen heb ik ook al gehoord dat OCMW's meer dan overbelast zijn. Zulke zaken willen ze dan ook liever niet meer biinemen. We hebben als overheid vaak de neiging om zaken

06.11 **Freya Van den Bossche**, ministre: Je suis disposée à organiser un tel débat. Nous en avons déjà débattu.

Le **président**: Je propose que la ministre se consulte avec ses collègues. La commission est disposée à procéder à un échange de vues à ce sujet.

06.12 **Freya Van den Bossche**, ministre: Le débat n'est pas encore terminé. J'indique les pistes de réflexion que nous suivons, sans qu'il soit déjà question de décisions. Nous devons délimiter notre groupe cible le mieux possible. Le Fonds de compensation existe déjà, mais n'est pas encore activé car le volet financier ne semblait pas réalisable.

Si l'on arrive à définir le service universel de manière telle que cela devienne réalisable, en supprimant progressivement les cabines téléphoniques pour organiser de nouvelles formes de téléphonie sociale par exemple, alors le Fonds pourra être activé à court terme. Il est exact que la couverture géographique n'est pas totale, mais nous pouvons supprimer progressivement les cabines téléphoniques à mesure que la couverture des réseaux GSM s'améliore. Le plus important pour moi est que la personne qui souhaite téléphoner puisse effectivement le faire.

af te schuiven op steden, gemeenten en hun instellingen. Dit leidt vaak tot ergernis bij die steden en gemeenten omdat er geen middelen tegenover staan en omdat ze dan weer nieuwe personeelsleden moeten aanwerven. Deze situatie is niet langer houdbaar. Daarenboven wil ik ook voor de gezonde financiële situatie van onze gemeenten proberen in te staan.

Misschien nog een reactie op iets dat mevrouw Vervotte zei. Zij meende dat men bepaalde mensen die men zou willen helpen veeleer op kosten jaagt met mobiele telefonie. We hebben hierover al met de ombudsdienst in het begin van de legislatuur overleg gehad. Het is om die reden dat we samen en op initiatief van de ombudsdienst aan het onderzoeken zijn of de bestaande filters die de toegang tot 0900-nummers kunnen blokkeren gratis aangeboden kunnen worden. Wij hebben daartoe reeds brieven geschreven naar de operatoren. Er zou dan ook een debat moeten worden gevoerd over ofwel het aanbieden van die mogelijkheid, ofwel het automatisch voorzien van de gsm's met een sociaal tarief van een dergelijke filter. Dit laatste zou gebeuren met de bedoeling om excessen in de facturen te vermijden. Deze helpen mensen nog verder weg, dan dat ze ze vooruit helpen.

Ik denk dat ik zo de belangrijkste vragen heb beantwoord, tenminste in de mate dat daar al volledige antwoorden op zijn, want een debat is inderdaad nog op zijn plaats.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, ik zal uw wens om daarover een debat te organiseren aankaarten op de Conferentie van voorzitters. Ik denk, mevrouw de minister, dat ook om reden van de Europese inbedding van deze aangelegenheid het best eens wat klaarheid zou worden verschaft. Hoe dan ook, het moeten toestaan van universele dienstverlening en het betalen van de overheid hiervoor heeft, ook op Europees vlak, economische consequenties. Reden te meer om daarover eens in algemene termen van gedachten te wisselen. Ik zal de wensen dezer commissie aankaarten waar het hoort.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

07 Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le suivi et l'exécution du protocole de Kyoto" (n° 988)

07 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de opvolging en de uitvoering van het Protocol van Kyoto" (nr. 988)

07.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, je me permets encore une fois de vous interroger sur le suivi et l'exécution du protocole de Kyoto. D'une part, les négociations entre les Régions sur la répartition de l'objectif de 7,5% sont en cours et, d'autre part, il y a la mise en oeuvre de la directive 2003/87 du 13 octobre dernier établissant l'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre.

La transposition en droit interne de cette directive relevant à la fois des Régions et du fédéral et devant être réalisée avant le 31 décembre 2003, je me permets donc de vous questionner sur l'état actuel des travaux et des négociations. D'autant que s'ajoute une échéance supplémentaire, vu que les Etats membres doivent transmettre à la Commission européenne un plan national d'allocations de quotas pour le 31 mars prochain au plus tard.

Lors du comité de concertation du 22 septembre, il était prévu que vous fournissiez une note aux Régions sur l'utilisation des mécanismes de flexibilité avant fin octobre. Elle n'a pas été remise à ce moment-là. Vous nous aviez exoliqué que vous préféreriez une première rencontre.

07.01 Muriel Gerkens (ECOLO):

De omzetting in het interne recht van de richtlijn 2003/87 van 13 oktober jongstleden tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten is zowel een gewestelijke als een federale bevoegdheid en dient vóór 31 december 2003 te worden doorgevoerd. Tegen uiterlijk 31 maart dienen de Lidstaten tevens een nationaal plan aan de Europese Commissie over te maken, waarin de totale hoeveelheid emissierechten wordt vermeld die zij voornemens zijn toe te wijzen.

Vóór eind oktober zou u een nota over het gebruik van de

qui avait été fixée au 15 novembre, puis qui a été reportée début décembre.

Je suppose que, maintenant, une note a été préparée. Et j'aurais aimé savoir quel en était le contenu. Il est intéressant de se rappeler les dates que l'on s'est fixées par rapport aux échéances qui, elles, malheureusement, restent. Le temps continue de s'écouler, malgré les difficultés rencontrées dans notre Etat pour aboutir à des accords et à des mesures concrètes.

Maintenant que vous avez eu des réunions et participé à des comités de concertation avec les Régions, où en sont les négociations sur la répartition de l'objectif de 7,5%?

A la date d'aujourd'hui, l'échéance du 31 décembre vous semble-t-elle encore tenable? Si pas, en avez-vous fixé une autre dans un avenir plus lointain?

Concernant la transposition de la directive qui établit un système d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre - j'avais posé cette question lors de la discussion sur la note de politique générale, mais il est vrai que l'on ne savait pas entrer dans tous les détails -, envisagez-vous bien des modifications législatives et réglementaires au niveau fédéral?

Pour terminer, j'aurais voulu savoir - après ces rencontres et vu les objectifs et échéances qui vous sont imposés - si vous partagiez mon avis sur le fait qu'un plan national d'allocations ne peut être établi qu'après la conclusion d'un accord entre les Régions et le fédéral sur cette fameuse répartition des 7,5%.

07.02 Freya Van den Bossche, ministre: Une note de l'administration fédérale Environnement a été présentée au groupe de travail "ad hoc" de la Commission nationale Climat le 30 octobre 2003. Des représentants des Régions étaient également présents au sein de ce groupe. Pour votre information, il est peut-être intéressant de savoir que la Commission nationale Climat est entrée officiellement en fonction lundi dernier. Elle comporte quatre représentants régionaux et quatre du gouvernement fédéral.

Cette note portait surtout sur le principe de "supplémentarité" par rapport au protocole de Kyoto. Posé simplement, ce principe signifie qu'un déficit éventuel entre les émissions projetées pour la période 2008-2012 et les objectifs de réduction de la Belgique, conformément au protocole de Kyoto, devrait être réalisé le plus possible par des mesures de réduction interne et le moins possible par l'obtention de droits d'émission, grâce à des mécanismes de flexibilité.

Cette note offrait différentes interprétations possibles du principe de "supplémentarité". Certaines plutôt quantitatives avec l'objectif d'une limitation absolue du droit d'émission, d'autres plutôt qualitatives, laissant le temps aux pays, en premier lieu, de réduire leurs émissions autant que possible de façon interne et ensuite d'utiliser le mécanisme de flexibilité, avec un ordre de préférence. Par exemple, on utilise d'abord le "gentleman's implementation clean value mechanism" et ensuite les autres mécanismes, la dernière possibilité étant l'achat d'air chaud. Il faut fonctionner avec des priorités plutôt que de se contenter des chiffres indiquant les taux maximums de ce qui est autorisé à l'extérieur de la Belgique.

Cette note a de nouveau été discutée lors de première réunion de la

flexibiliteitsmechanismen aan de Gewesten overmaken. Dat is niet gebeurd. U verklaarde dat u de voorkeur gaf aan een eerste ontmoeting, die op 15 november was gepland maar nadien naar begin december werd verschoven.

Wat is de inhoud van de nota die ondertussen toch al is voorbereid? Hoever zijn de onderhandelingen over de verdeling van de 7,5 percent doelstelling gevorderd? Is de deadline van 31 december nog houdbaar? Zo neen, hebt u een andere termijn bepaald? Wat de omzetting van de richtlijn betreft, overweegt u wel degelijk wijzigingen in de wet- en regelgeving op federaal niveau? Deelt u mijn mening dat een nationaal toewijzingsplan pas kan worden opgesteld nadat de Gewesten en het federale niveau het over deze veelbesproken verdeling van 7,5 percent eens zijn geworden?

07.02 Minister Freya Van den Bossche: Op 30 oktober 2003 legde de FOD Leefmilieu een nota voor aan de ad hoc werkgroep van de Nationale Klimaatcommissie, in het bijzijn van vertegenwoordigers van de Gewesten.

Deze nota ging over het principe van de 'supplementariteit', wat betekent dat een eventueel verschil tussen de voor de periode 2008-2012 vooropgestelde emissies en de Belgische doelstellingen tot vermindering van de uitstoot zo snel mogelijk moet worden weggewerkt door de emissie intern te beperken en zo min mogelijk door emissierechten op grond van flexibiliteitsmechanismen te verwerven. Omdat dit principe op verschillende manieren kon worden geïnterpreteerd, werd de nota opnieuw besproken tijdens de eerste vergadering van de Nationale Klimaatcommissie op 8 december 2003. Er werd nog geen definitieve beslissing genomen.

De Gewesten hebben verklaard dat

Commission nationale Climat, le 8 décembre 2003 mais une décision définitive n'a pas encore été prise. Les Régions ont déclaré que cela dépend de la répartition des charges entre elles et le gouvernement fédéral. Elles estiment aussi qu'il leur revient éventuellement d'en définir le contenu de façon régionale. On peut discuter de cette problématique. La demande des Régions à ce sujet est peut-être logique. Des discussions doivent donc avoir lieu. La Commission nationale Climat se réunit d'ailleurs le 18 décembre prochain, si je me souviens bien.

Où en sont les négociations?

Je peux vous dire qu'elles ont lieu dans une atmosphère constructive. Les Régions ont fait connaître leur point de vue concernant la répartition des charges au sein de la Commission nationale Climat. Elles ont demandé que le gouvernement fédéral fasse part de ses propositions pour une répartition des charges entre les Régions et le gouvernement fédéral. J'espère que cela pourra encore avoir lieu avant la fin de l'année, mais je reconnais qu'il ne nous reste que très peu de temps.

En tout cas, il est dans mon intention de finaliser cette problématique avant l'introduction du plan d'allocations pour le système de l'Union européenne du commerce des émissions pour les industries à grandes émissions.

Selon moi, ce sont surtout les Régions qui, via leur politique de permis environnementaux, donnent un contenu à la directive européenne concernant le commerce des émissions. Toutefois, il a été constaté récemment qu'il y a peut-être aussi des installations militaires et des installations de secours parmi les sites nucléaires qui ressortiraient éventuellement de l'application de cette directive.

Si tel devait être le cas, une initiative quant à la transposition de cette directive devra également être prise au niveau fédéral, étant donné que ces types d'installations sont autorisés par le niveau fédéral. L'administration tentera d'examiner cette éventualité et le genre d'initiative législative à prendre. Toutefois, le nombre d'installations autorisé par le niveau fédéral s'avérerait réduit.

En ce qui concerne votre troisième question, je ne partage pas tout à fait votre avis en ce sens que le système européen du commerce des émissions pour la période 2005-2007 n'est pas lié au système du protocole de Kyoto qui ~~re~~ débutera qu'au cours de la période 2008-2012 et auquel se rapporte la répartition des charges.

Le plan national d'allocations rédigé en ce moment ne se rapporte à ce système européen du commerce des émissions que pour la période 2005-2007. Il n'y a donc pas de lien direct entre les deux systèmes ni avec la répartition des charges belges. Cependant, ce lien existera au cours de la période 2008-2012.

Ma réponse est donc la suivante: le plan national d'allocations peut, en principe, être rédigé pour la période 2005-2007 sans que l'on connaisse explicitement la répartition des charges entre les Régions et le gouvernement fédéral. Toutefois, ce n'est pas opportun car cette répartition des charges aura bien un impact sur le plan national d'allocations pour la période 2008-2012. Mon but est d'aboutir à une répartition des charges avant que le plan national d'allocations pour la période 2005-2007 ne doive être introduit.

07.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, je voudrais réagir sur différents points.

alles afhangt van de manier waarop de lasten tussen de gewesten en het federale niveau worden verdeeld en zijn van mening dat ze de inhoud ervan eventueel zelf zouden moeten kunnen bepalen.

Tijdens de onderhandelingen in de Nationale Klimaatcommissie hebben de Gewesten hun standpunt bekend gemaakt over de verdeling van de lasten en hebben ze aan de federale staat gevraagd diens voorstel tot verdeelsleutel bekend te maken. Ik hoop dat dit allemaal nog voor het einde van het jaar kan worden geregeld.

Het is in ieder geval mijn bedoeling met deze problematiek rond te zijn nog voor het toewijzingsplan voor het systeem van de Europese Unie in verband met de handel in emissierechten voor de industrie met een hoge uitstoot van broeikasgassen wordt ingediend. Het zijn vooral de Gewesten die via de milieuvergunningen invulling geven aan de Europese richtlijn over de handel in emissierechten.

Als deze richtlijn eveneens voor militaire installaties en noodinstallaties van nucleaire bedrijven geldt, moet er ook op federaal niveau een initiatief worden genomen. Het aantal installaties met een federale vergunning zou beperkt zijn.

Het is mijn bedoeling om tot een lastenverdeling te komen vooraleer het nationaal toewijzingsplan voor de periode 2005-2007 moet worden ingediend. Ook al is het mogelijk het nationaal toewijzingsplan voor die periode op te stellen zonder dat men uitdrukkelijk de lastenverdeling tussen de Gewesten en de federale regering kent – het Kyoto-protocol treedt immers slechts in 2008 in werking – zou dit geen goede zaak zijn want de lastenverdeling zal wel degelijk gevolgen hebben voor het nationaal toewijzingsplan voor de periode 2008-2012.

07.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Heeft u de nota over het

D'abord, je voudrais savoir si la note que vous avez présentée au comité de concertation, et donc aux Régions, présentant le principe de "supplémentarité" ainsi que les données tant quantitativement que qualitativement, est une note que vous avez rédigée en tant que ministre de l'Environnement ou une note qui a été approuvée par le gouvernement et au nom du gouvernement? Les ministres s'expriment parfois de façon différente en fonction de leurs compétences.

Ensuite, en ce qui concerne les modifications législatives et réglementaires au niveau fédéral, je pensais particulièrement à la nécessité de mettre en place, au niveau fédéral, un registre des crédits qui reprendrait les crédits octroyés aux différents gros secteurs industriels générateurs d'émissions et qui auront donc accès aux achats et aux ventes de crédits.

J'ai du mal à partager votre position consistant à dire qu'on s'occupe d'abord uniquement des mesures pour 2005 à 2007 et que l'accord des Régions ainsi que les mesures concertées ne seront nécessaires qu'en 2008. En effet, c'est maintenant que les entreprises vont pouvoir se positionner sur ce marché de la vente et de l'achat de crédits. Si on ne prend pas des mesures le plus rapidement possible, nos entreprises ne pourront pas participer à ces marchés et seront pénalisées. On risque alors de vivre une situation qu'évoquent déjà certains acteurs économiques mais aussi de temps en temps votre collègue de l'Économie: "On n'y arrivera pas, cela va coûter de l'argent à nos entreprises, cela va coûter de l'emploi." Or, le fait de participer à ce marché permet aux entreprises de respecter les exigences tout en étant concurrentielles. Si elles ne sont pas prêtes, les marchés seront occupés par les autres.

07.04 Freya Van den Bossche, ministre: Il est important de prendre des mesures assez vite pour que les entreprises puissent déjà se préparer. Elles doivent savoir dès que possible quels seront les objectifs à atteindre en 2008 mais nous ne pouvons pas intervenir dans les plans pour 2005-2007 parce que les Régions ont presque terminé ces plans. À côté de cela, on peut et même on doit, c'est notre responsabilité, faire savoir aux entreprises assez vite ce que seront leurs devoirs en 2008-2012. Sur ce point, vous avez raison.

La note que nous avons distribuée au sein de la Commission nationale Climat était une note de l'administration donnant des informations servant de base pour une discussion qui devait avoir lieu soit maintenant soit quand les plans seraient achevés. En tout cas, j'ai demandé à l'administration de l'organiser parce qu'on doit toujours se baser sur des faits, sur des chiffres, sur des notes pour entamer une discussion.

Pour les registres de crédit, vous avez raison. On attend les modalités définies par la commission. Dès que nous aurons pris connaissance de ces modalités, nous commencerons à travailler sur ce registre.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vraag nr. 964 van de heer André Frédéric wordt naar een latere datum verschoven.

La discussion des questions et interpellations se termine à 15.24 heures.
De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 15.24 uur.

"supplementariteitsbeginsel" opgesteld in uw hoedanigheid van minister van Leefmilieu of draagt ze de goedkeuring van de regering weg?

Inzake de aanpassingen die aan de federale wetten en reglementen moeten worden aangebracht dacht ik in het bijzonder aan de noodzaak om op federaal niveau een register in te voeren met de kredieten die aan de grote vervuilende industriële sectoren worden toegekend.

Ik meen niet dat men zich eerst uitsluitend met de maatregelen voor 2005 tot 2007 dient bezig te houden noch dat het akkoord van de Gewesten en de gezamenlijke maatregelen pas in 2008 vereist zullen zijn. Indien men talmt om maatregelen te treffen, zullen onze bedrijven niet kunnen deelnemen aan de aan- en verkoopmarkt van de kredieten en zullen zij worden benadeeld, wat een weerslag op de werkgelegenheid zal hebben.

07.04 Minister Freya Van den Bossche: Wij kunnen niet ingrijpen in de plannen voor 2005-2007 omdat de Gewesten ze bijna hebben afgerond, maar wij dienen de bedrijven inderdaad spoedig in te lichten over hun plichten in 2008-2012.

De verspreide nota is afkomstig van de administratie en verstrekt inlichtingen die het uitgangspunt van een bespreking kunnen vormen.

Zodra wij de door de commissie bepaalde voorwaarden kennen, zullen wij werk maken van de registers van de kredieten.

